



RAPPORT ANNUEL 2015 BUDGET 2016



TABLE DES MATIÈRES

MISSION ET VISION.....	4
VALEURS	5
ORGANES DE GOUVERNANCE	6
ORGANIGRAMME	10
PARC IMMOBILIER	11
BILAN DE L'ANNÉE 2015	12
OBJECTIFS 2016	16
FAITS SAILLANTS DU BUDGET 2016.....	17
PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES.....	18
ANALYSE DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	19
PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR FONCTION	20
PROGRAMME D'IMMOBILISATIONS (RAM)	21



MISSION ET VISION

La Corporation d'habitation Jeanne-Mance (CHJM) a été constituée par la Ville de Montréal le 25 juin 1958 pour administrer le projet connu sous le nom des Habitations Jeanne-Mance.

Mission

La CHJM propose *des logements de qualité* aux résidents à faible revenu, habitant sur le territoire de la Communauté métropolitaine de Montréal, ainsi *qu'un éventail de services afin d'offrir un milieu de vie stimulant, où il fait bon vivre, et des opportunités pour l'épanouissement de chacun tant sur le plan individuel que collectif.*

La participation de tous les employés, partenaires et fournisseurs assure à la fois la gestion du site, des logements et l'animation de ce milieu de vie.

Vision

En lien avec sa mission, la CHJM oriente ses actions de façon à changer les perceptions populaires du logement social.

Deux principales orientations stratégiques soutiennent cette vision : le désenclavement physique et le désenclavement social. Pour atteindre cet idéal, la CHJM mise sur trois champs d'intervention, soit l'amélioration de l'aménagement du site, le développement social et communautaire et le renforcement des compétences organisationnelles.

VALEURS

La CHJM s'est dotée de valeurs pour accompagner ses employés dans leurs activités professionnelles. Ces valeurs, partagées par tous, se reflètent à l'intérieur comme à l'extérieur de l'organisation afin d'accroître, entre autres, la confiance des résidents et des nombreux partenaires. Ainsi, la gouvernance et les actions de la CHJM et de ses employés sont ancrées dans des valeurs éthiques et professionnelles qui sont les suivantes :

L'intégrité : valorise la bonne foi, l'équité et l'impartialité dans les rapports entre les personnes et dans le traitement des dossiers. Elle suppose l'honnêteté, l'incorruptibilité et « faire ce qui est bien » en toutes circonstances.

Le respect : soutient des comportements marqués par la courtoisie, la bienveillance, l'empathie et la confidentialité. Cela suppose également l'acceptation des idées et sentiments des autres.

La responsabilisation : la mission de la Corporation représente une grande responsabilité sociale et environnementale pour les administrateurs et les employés. **La CHJM affine le développement durable à ses orientations, ses décisions et ses actions afin de prendre en compte les impacts sociaux et environnementaux.** La responsabilisation appelle également l'adhésion aux orientations, décisions et valeurs organisationnelles dans les gestes au quotidien. Cela implique d'agir avec diligence, rigueur et d'assumer la responsabilité de ses actions y

compris celle de ses erreurs. Enfin, le devoir de transparence est la condition essentielle pour établir une relation de confiance tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'organisation.

L'excellence : le souci de se centrer sur l'action et de se perfectionner est la base d'une culture d'excellence. L'organisation du travail, efficace et efficiente permet une saine gestion du site et des logements. Cela exige de faire preuve d'entraide, de collaboration et de solidarité. Chacun doit démontrer son ouverture face aux idées nouvelles ainsi que sa curiosité et son intérêt d'en apprendre davantage pour parfaire ses connaissances et innover dans ses actions.

ORGANES DE GOUVERNANCE

Les instances décisionnelles de la Corporation sont constituées d'un conseil et de trois comités qui interagissent entre eux. Les membres des organes de gouvernance se rencontrent régulièrement tout au long de l'année et sont composés d'acteurs issus du secteur du logement social et abordable et d'organismes institutionnels partenaires.

Le conseil d'administration

La Corporation est gouvernée par un conseil d'administration composé de sept membres, dont quatre sont nommés par le conseil municipal de la Ville de Montréal. Les trois autres membres sont élus par et parmi les résidents. Le terme des administrateurs est de trois ans, renouvelable.

Postes dont le mandat relève du Conseil municipal de la Ville de Montréal		Postes dont le mandat résulte d'une élection parmi les locataires	
Robert Petrelli	Président	Lise Cayer	Administratrice
Danièle Thiboutot	Vice-présidente	Edouard Khodeir	Administrateur
Debbie Di Chiaro	Trésorière	Ashfak Chowdhury	Administrateur
Danielle Cécile	Administratrice		



Membres du conseil d'administration

Le comité d'audit

Le comité d'audit est composé de trois membres, qui sont nommés par le conseil d'administration pour examiner le cadre financier incluant l'intégrité des états financiers, les mécanismes de contrôle interne et le respect des lois, règlements, politiques et procédures, notamment en ce qui a trait aux octrois de contrats.

Claude Papineau	Président
Debbie DiChiaro	Trésorière du conseil
Jean Bernier	Membre

Le comité aménagement

Le comité aménagement est composé de sept membres, qui sont nommés par le conseil d'administration pour examiner, commenter, bonifier et suggérer tout projet qui pourrait avoir des impacts sur les aménagements extérieurs du site.

Robert Petrelli	Président du conseil
Sylvie Perron	Chef de division par intérim, Horticulture et collections, Jardin Botanique / Espace pour la vie
Julia Davies	Conseillère en aménagement, Direction de l'habitation, Ville de Montréal
Clotilde Tarditi	Directrice générale, CHJM
Normand Vallières	Directeur projets majeurs, CHJM
Sylvain Blais	Directeur opérations, CHJM

Le comité de modélisation des logements

Le comité de modélisation des logements est composé de quatre membres, qui sont nommés par le conseil d'administration pour émettre des recommandations quant à l'affectation des logements vacants, au traitement des requérants en liste d'attente et la gestion des nouvelles demandes, à l'échéancier et les stratégies de mise en marché des logements vacants.

Marie-Claude Savard	Conseillère principale, Activités fédérales-provinciales & logement abordable, SCHL
Julia Davies	Conseillère en aménagement, Direction de l'habitation, Ville de Montréal
Clotilde Tarditi	Directrice générale, CHJM



Équipe de direction et personnel professionnel



Membres du personnel



Une tour d'habitation pour personnes âgées



Un bâtiment de type multiplex pour familles



Un bâtiment de type multiplex pour familles

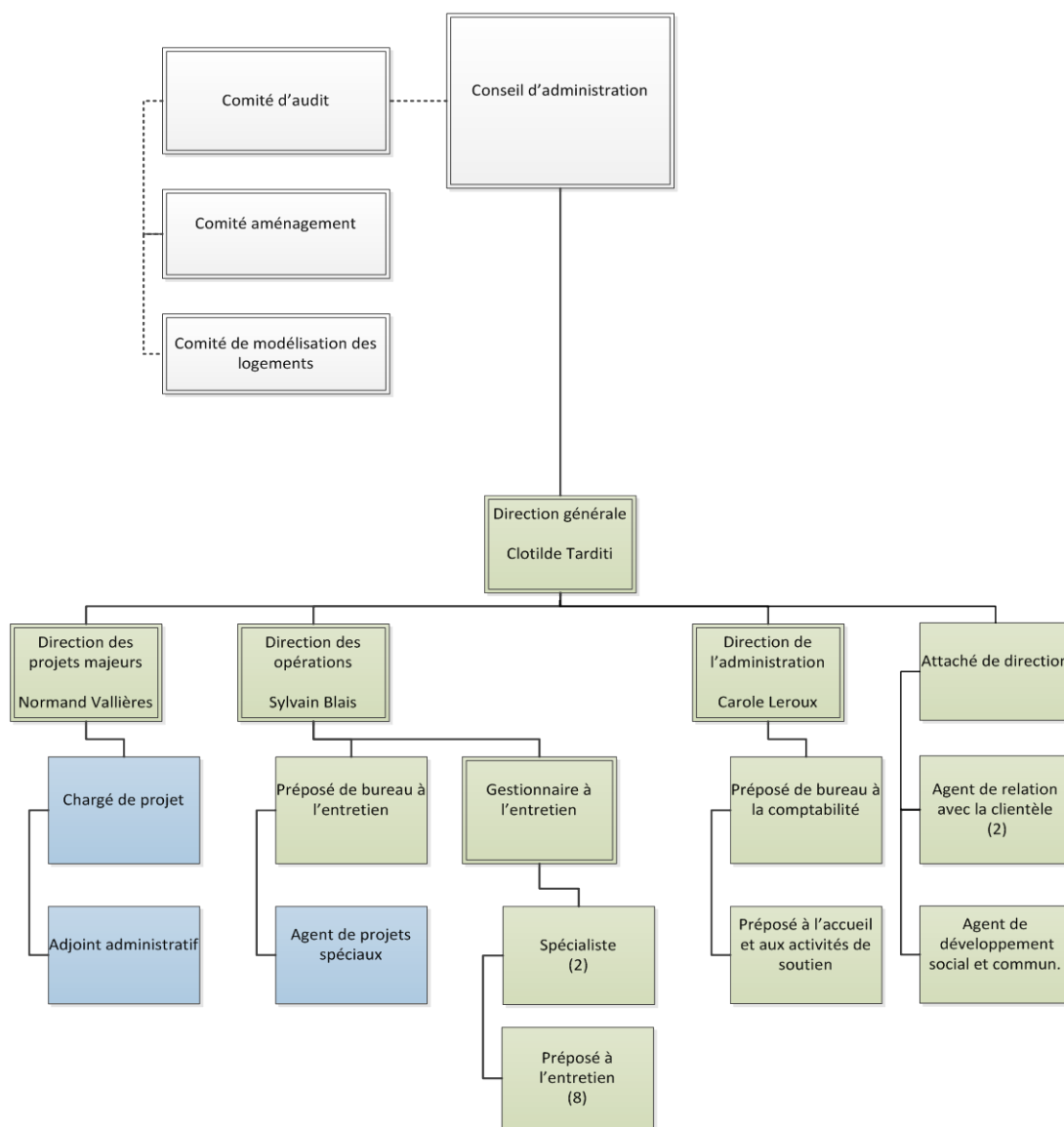


Maisons de ville pour familles



Vue aérienne (sud-ouest) des Habitations Jeanne-Mance

ORGANIGRAMME



Légende :

Poste permanent

Poste temporaire

PARC IMMOBILIER

La CHJM est responsable de la gestion d'un parc immobilier de 788 logements, regroupés dans 28 bâtiments qui sont répartis sur un terrain d'une superficie de 7,7 hectares. Les immeubles sont répartis en cinq sous-ensembles mixtes ceinturés par de grands espaces verts et récréatifs.

TYPOLOGIE DES LOGEMENTS			
Clientèle	Type d'immeuble	Nombre d'immeubles	Nombre de logements
Personnes âgées 60 ans +	Tour 12 étages	5	528 (1cc et 2cc)
Familles avec enfants	Multiplex	14	210 (2cc et 3cc)
	Maison de ville	9	50 (4cc et 5cc)
TOTAL	3	28	788

Situé au cœur du Faubourg Saint-Laurent, le site est délimité au nord par la rue Ontario, au sud par la rue Boisbriand, à l'ouest par la rue St-Dominique et à l'est par la rue Sanguinet. On y trouve les espaces publics suivants : deux terrains de basket-ball, le parc Toussaint-Louverture (jeux pour enfants, mini terrain de soccer), deux jardins communautaires, des jeux d'eau, une grande allée aménagée et le parc Paul-Dozois. Seul le boulevard De Maisonneuve traverse le site d'Est en Ouest dans la partie sud.



BILAN DE L'ANNÉE 2015

L'année 2015 s'est inscrite dans la continuité des objectifs poursuivis par le plan stratégique 2011-2015, à savoir le développement durable, l'aménagement du site, le développement des compétences organisationnelles et le développement social.

Développement durable

Promouvoir le recours à la prestation de biens et de services des entreprises d'économie sociale

La Corporation intègre les dimensions environnementale, sociale et économique dans ses actions. Depuis quelques années, l'organisation a pris des dispositions qui favorisent le maillage avec les entreprises d'économie sociale de la région métropolitaine. En 2015, par exemple, cela s'est traduit notamment par l'octroi d'un contrat de services horticoles à la Société écocitoyenne de Montréal pour l'entretien des terrains de la Corporation, le recours aux plats cuisinés du traiteur Part du Chef pour les événements corporatifs et aux services d'infographie d'Imprime-Emploi pour le design du Plan stratégique 2016-2018.

Aménagement du site

Travaux majeurs

L'organisation a poursuivi la mise en œuvre de son programme RAM (rénovation, amélioration, modernisation) dans les bâtiments et terrains qu'elle administre. Les travaux de distribution électrique et mécanique des bâtiments, ainsi que la quatrième phase de modernisation des logements ont été engagés. Les coûts de modernisation des logements représentent, en 2015, une moyenne de 50 000 \$ par logement pour 48 unités de tour d'habitation, 60 000 \$ par logement pour 12 unités de multiplex et 130 000 \$ par logement pour 6 unités de maisons de ville. D'autres travaux ont également été réalisés, tels que la remise aux normes des systèmes d'incendies des tours d'habitation, la poursuite des travaux de sécurisation des façades des tours d'habitation, ainsi que la réfection de cages d'escaliers, de sous-sols et la peinture de planchers, marches et garde-corps d'escaliers de multiplex. En outre, un document de rétrospective sur les 10 dernières années du programme RAM a été élaboré.



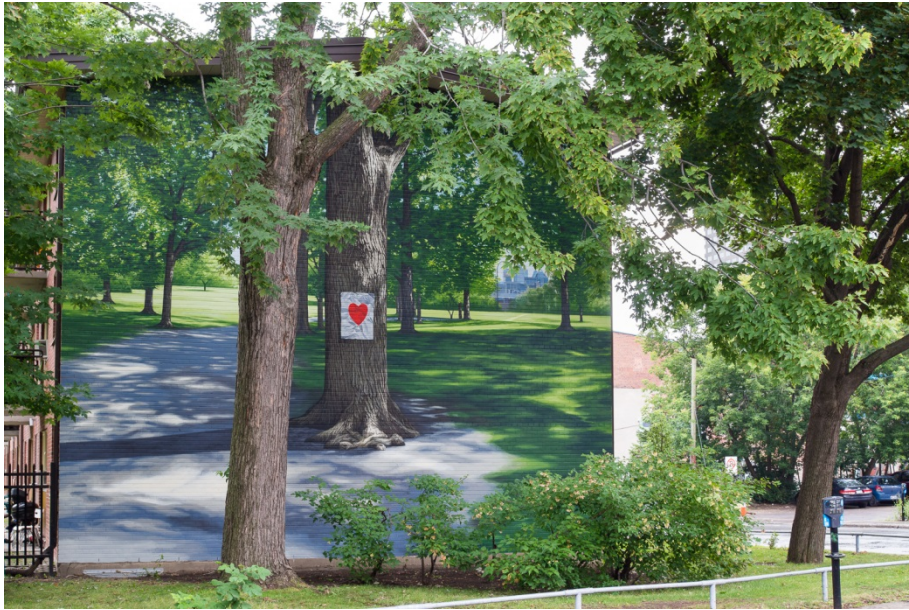
Un logement en travaux de modernisation



Une chambre à coucher d'un logement modernisé

Art public

Accompagné par des étudiants en arts, l'artiste-muraliste Phillip Adams a réalisé une nouvelle murale aux Habitations Jeanne-Mance. Cette septième murale, sur le thème de la « terre » et en lien avec les quatre éléments de la nature, a été peinte sur un mur extérieur d'un bâtiment de type multiplex au coin des rues Ontario et St-Dominique. Divers ateliers d'expression artistique ont également été conduits auprès des jeunes résidents en collaboration avec l'organisme Mu en saison estivale.



Terre d'accueil, murale produite par MU et réalisée par Phillip Adams (crédits photo : Olivier Bousquet)

Compétences organisationnelles

Gouvernance

L'année 2015 a été marquée par l'élection de nouveaux administrateurs-locataires au sein du conseil d'administration de la Corporation. Trois résidents ont été élus parmi et par les locataires en fonction de trois catégories de postes à pourvoir, soit un résident d'une tour d'habitation (personne âgée), un résident d'un multiplex ou d'une maison de ville (membre d'une famille avec enfants) et une femme (tout type d'habitation confondu). Plusieurs résidents ont déposé leur candidature dans les différentes catégories, ce qui démontre l'intérêt que les locataires manifestent envers le conseil d'administration.

L'année 2015 s'est aussi soldée par la fin de l'exercice de planification stratégique 2011-2015. En effet, une nouvelle démarche de planification stratégique a été conduite en prévision des années 2016 à 2018. Cette démarche a notamment permis de réaliser un bilan des cinq dernières années, un sondage de satisfaction auprès de la clientèle et des consultations auprès de différents groupes de travail. Les participants ont été invités à exprimer leurs idées en matière de communications avec la clientèle, développement social et communautaire, entretien et réparations des logements, et projets majeurs de rénovation, entre autres. Le

nouveau plan stratégique a été adopté par le conseil d'administration en fin d'année et permettra de relever des défis stimulants liés aux enjeux des prochaines années.

Développement organisationnel

L'organisation s'est dotée d'un programme de santé et de sécurité au travail. La mise en œuvre de ce programme est opérée par un comité interne de santé et sécurité au travail dont le mandat est d'identifier les priorités d'intervention. L'organisation a également révisé son plan de mesures d'urgences. Un exercice d'évacuation-incendie a été mené auprès des locataires des tours d'habitation et le personnel a été formé sur l'intervention en situation d'urgence.

Dans un autre ordre d'idées, le personnel a bénéficié d'une journée de formation visant le renforcement du travail d'équipe par le biais de la réalisation d'un projet commun. De plus, le personnel a également profité d'une formation en relations interculturelles ayant pour but le développement d'habiletés et de compétences en communication avec différentes communautés.

Sondage de satisfaction de la clientèle

Un sondage de satisfaction de la clientèle a été réalisé pour le compte de la Corporation d'habitation Jeanne-Mance du 21 au 30 janvier 2015. L'ensemble des locataires de la Corporation a été appelé afin de participer au sondage. Au total, 367 entrevues téléphoniques ont été complétées auprès des locataires et un taux de réponse de 79,2 % a été obtenu.

- Sur 18 aspects évalués de 0 à 10 sur une échelle de satisfaction, 16 ont reçu une note moyenne de 8 et plus;
- Les éléments affichant les plus hautes moyennes de satisfaction sont : le service de renouvellement du bail (9,14), le service du paiement du loyer (9,03), la courtoisie du personnel (8,89) et la courtoisie du personnel qui fait les réparations (8,78);

D'autres variables ont été mesurées, en complément aux opérations courantes :

- les locataires affirment majoritairement que le personnel est facile à joindre (85 %) lorsqu'ils ont à le contacter par téléphone;
- la majorité des locataires (82 %) sont satisfaits de la qualité des relations entre voisins;
- les locataires qui connaissent les activités à caractères social et communautaire sont largement satisfaits de celles-ci (95 %);
- les locataires qui savent que des œuvres d'art sont présentes sur les terrains des Habitations Jeanne-Mance (75 %) les apprécient (90%);
- une forte proportion (80 %) des résidents considèrent que l'image des Habitations Jeanne-Mance est plus positive qu'il y a 10 ans.

Développement social et communautaire

Le Groupe Action Jeanne-Mance

Le Groupe Action Jeanne-Mance est une instance, créée en 2006, qui réunit plusieurs fois par année les partenaires du milieu, issus des secteurs communautaires, institutionnels et des services publics qui offrent des activités à caractère social et communautaire aux résidents.

Trois modes d'intervention

La Corporation déploie ses activités en développement social et communautaire via :

- le travail de mise en réseau accompli par l'agente de développement social et communautaire;
- le budget de développement social et communautaire qui permet de soutenir et subventionner des projets d'organismes;
- la mise à disposition de locaux, soit plusieurs salles communautaires et bureaux à différents organismes.

Temps forts de l'année 2015

- La fête des voisins du 22 août 2015 a été un franc succès et a réuni de nombreux résidents des HJM et du quartier autour d'animations.
- La fête des récoltes du 10 septembre a réuni petits et grands autour d'activités pédagogiques reliées au respect de l'environnement horticole du site.

Au quotidien, les activités respectives et conjointes des organismes communautaires permettent d'offrir aux résidents des HJM un milieu de vie dynamique et stimulant. De la classe de francisation à l'activité de soccer, en passant par l'aide aux devoirs, le comité emploi, l'intervention de milieu auprès des aînés et des familles, ou encore l'atelier de mosaïques; ce sont chaque année des centaines de résidents et des dizaines d'intervenants qui contribuent à l'appropriation du site par les résidents. En 2015, la saison estivale a été particulièrement active et témoigne de la maturité croissante des partenariats.



Activité de yoga



Fête des voisins, 22 août 2015

OBJECTIFS 2016

L'amorce de la nouvelle planification stratégique 2016-2018

Forte de ses réalisations et en lien avec sa mission, la Corporation entend poursuivre en 2016 des projets variés visant à affirmer le rôle crucial des Habitations Jeanne-Mance au centre-ville de Montréal et en particulier à créer un environnement propice à développer des opportunités tant sur le plan collectif qu'individuel pour ses locataires. L'encadré ci-dessous reprend les enjeux et orientations de la planification stratégique 2016-2018.

Planification stratégique 2016-2018

ENJEU 1 : un habitat social de qualité

Orientation : Pratiquer une gestion immobilière et sociale de proximité

ENJEU 2 : une organisation ouverte

Orientation : S'adapter aux nouveaux enjeux de gestion

ENJEU 3 : un milieu de vie participatif

Orientation : Favoriser le vivre ensemble

ENJEU 4 : un site durable et intégré dans la ville

Orientation : Développer l'attractivité

Principaux objectifs 2016

En 2016, les priorités d'actions seront notamment établies en fonction des objectifs suivants :

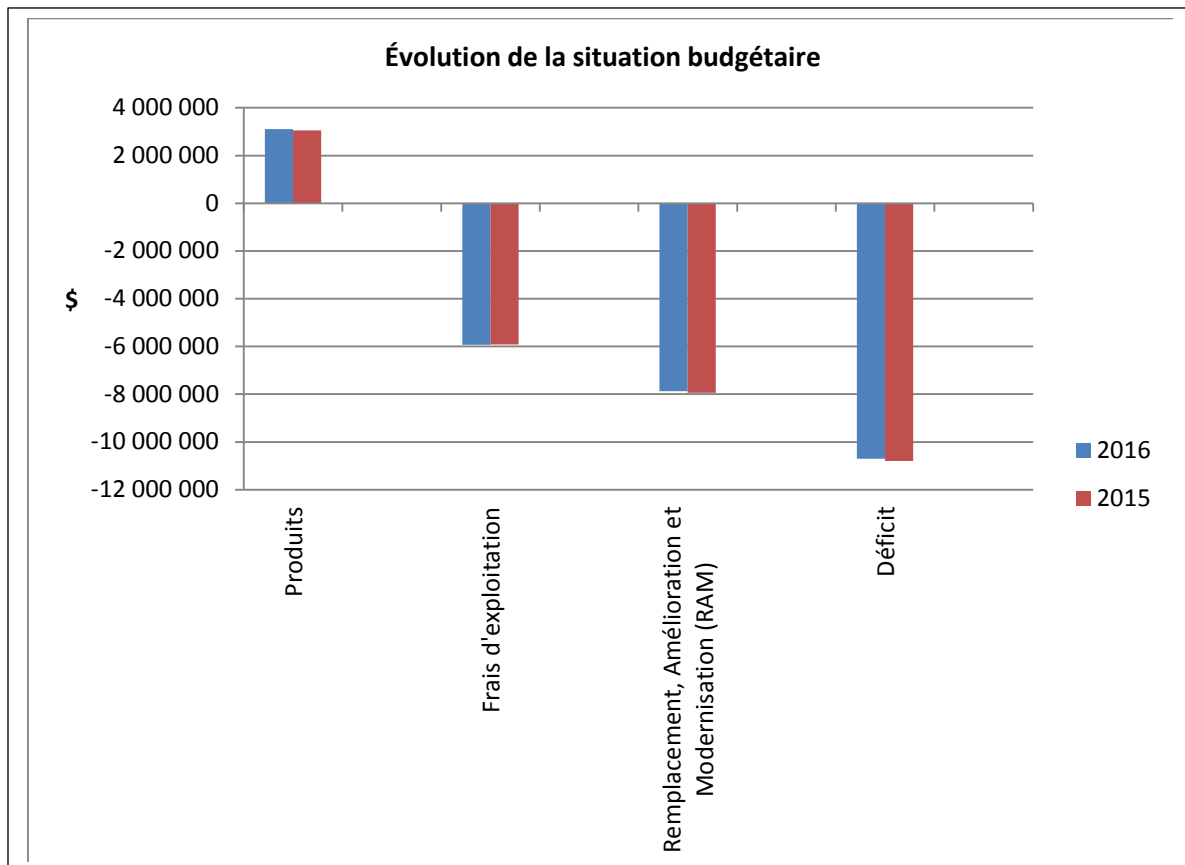
- mieux connaître les besoins spécifiques des personnes ayant des limitations fonctionnelles et étudier la possibilité d'intégrer le concept d'accessibilité universelle au programme de modernisation des logements;
- se doter d'une charte de qualité de service;
- mettre en place une instance de consultation des locataires tenant compte de la réalité interculturelle et intergénérationnelle;
- définir des principes d'aménagements cohérents pour le site qui se traduiront dans un plan d'action pluriannuel.

FAITS SAILLANTS DU BUDGET 2016

Le budget 2016 tient compte des sommes nécessaires pour assurer la réalisation de tous les objectifs de la Corporation, tout particulièrement au niveau de la poursuite des travaux de Remplacement, Amélioration et Modernisation (RAM) du site.

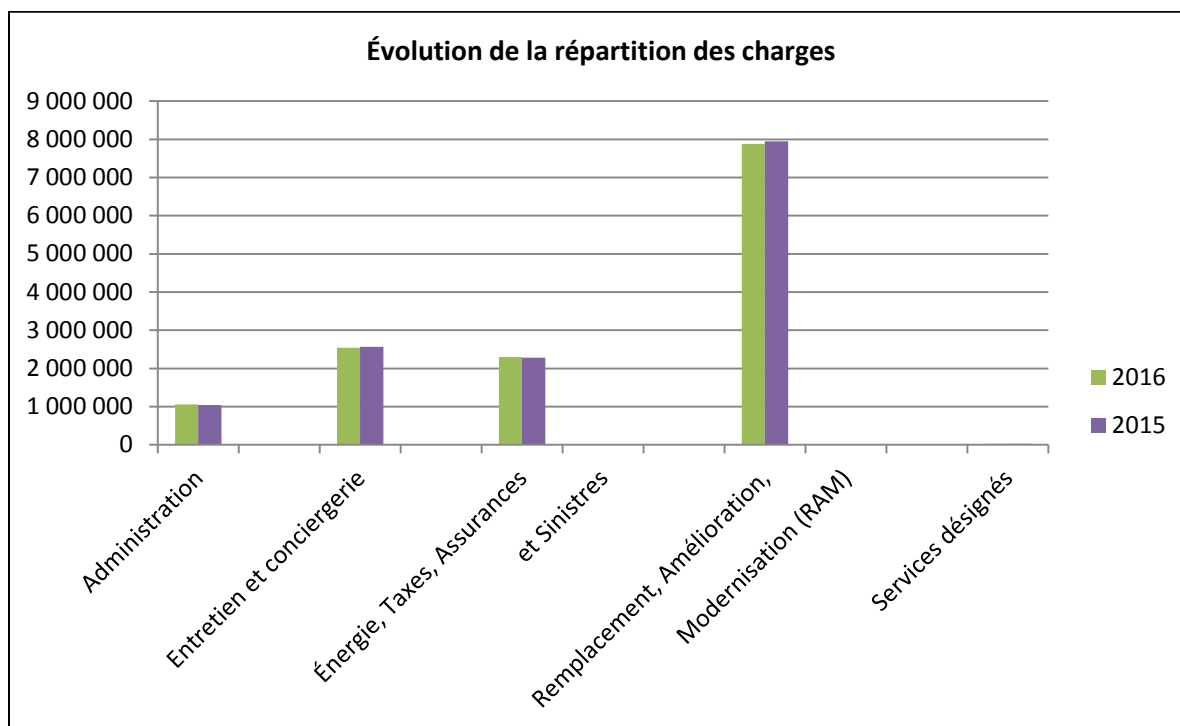
SOMMAIRE	Budget 2016	Budget 2015	Écart \$	Écart %
Produits	3 109 000	3 060 000	49 000	1,60%
Frais d'exploitation	5 927 649	5 918 449	9 200	0,16%
Remplacement, Amélioration et Modernisation (RAM)	7 896 250	7 943 507	-47 257	-0,59%
Déficit	-10 714 899	-10 801 956	-87 057	-0,81%

La Corporation intègre dans son budget annuel l'enveloppe dédiée au programme RAM. À cet égard, il utile de préciser que le déficit réel de la Corporation, excluant les sommes investies dans le programme RAM, est de 2 818 649 \$.



PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES

FONCTION TITRE DU POSTE	BUDGET 2016	BUDGET 2015	ÉCARTS \$	ÉCARTS %
PRODUITS				
Loyers et revenus de location	3 089 000	3 026 000	63 000	2,08%
Autres revenus	20 000	34 000	-14 000	-41,18%
TOTAL DES PRODUITS	3 109 000	3 060 000	49 000	1,60%
CHARGES				
Administration	1 056 700	1 037 000	19 700	1,90%
Entretien et conciergerie	2 541 500	2 567 000	-25 500	-0,99%
Énergie, taxes, assurances, sinistres	2 300 000	2 285 000	15 000	0,66%
Services désignés	29 449	29 449	0	0,00%
Programme RAM	7 896 250	7 943 507	-47 257	-0,59%
TOTAL DES CHARGES	13 823 899	13 861 956	-38 057	-0,27%
DÉFICIT	10 714 899	10 801 956	-87 057	-0,81%
PARTAGE DU DÉFICIT				
CMM (25%)	2 678 725	2 700 489	-21 764	-0,81%
SCHL (75%)	8 036 174	8 101 467	-65 293	-0,81%



PRODUITS

En 2016, environ 25 % des unités de logements seront maintenues vacantes en raison des travaux de modernisation des logements. L'estimation des revenus de loyers tient compte de cette contrainte. Cependant, une prévision à la hausse des revenus des locataires font en sorte que les revenus globaux de loyers augmenteront de l'ordre de 1,60%. Les loyers mensuels sont établis à 25% des revenus des locataires. À ce montant s'ajoutent également des revenus de location d'espaces de stationnement, de buanderie et les revenus d'intérêts générés par une gestion adéquate de l'encaisse.

Administration	1 056 700 \$
----------------	--------------

Entretien et conciergerie	2 541 500 \$
---------------------------	--------------

La stabilité de ce poste est maintenue grâce à des efforts constants pour maîtriser les coûts d'entretien en limitant le recours à la sous-traitance et en optimisant l'utilisation des ressources internes. La modernisation des logements participe à la réduction des coûts d'entretien. Une diminution de 1% est prévue.

Énergie, taxes, assurances et sinistres 2 300 000 \$

La stabilité de ce poste est notamment maintenue grâce aux mesures d'efficacité énergétique mises en place. La Corporation souscrit au groupe d'achat de la Ville de Montréal pour l'achat de la molécule de gaz.

Programme RAM	7 896 250 \$
---------------	--------------

Les travaux prévus au programme de Remplacement, Amélioration et Modernisation sont identifiés en détail dans les pages qui suivent et sont établis selon la programmation prévue au Rapport sur l'état des immeubles 2011-2022 déposé à l'automne 2011 auprès de la SCHL et de la Ville de Montréal.

Services désignés	29 449 \$
-------------------	-----------

Le montant prévu à cette fonction est destiné à supporter les projets des divers partenaires, groupes communautaires et associations qui œuvrent aux Habitations Jeanne-Mance et qui contribuent à améliorer le cadre de vie des résidents.

PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR FONCTION

FONCTION TITRE DU POSTE	BUDGET 2016	BUDGET 2015	ÉCARTS \$	ÉCARTS %
PRODUITS				
Location	3 089 000	3 026 000	63 000	2,08%
Autres revenus	20 000	34 000	-14 000	-41,18%
Total des produits	3 109 000	3 060 000	49 000	1,60%
ADMINISTRATION				
Ressources humaines	686 000	662 000	24 000	3,63%
Frais généraux admin.	287 200	291 850	-4 650	-1,59%
Frais informatiques	83 500	83 150	350	0,42%
Sous-total	1 056 700	1 037 000	19 700	1,90%
ENTRETIEN ET CONCIERGERIE				
Ressources humaines	1 245 000	1 297 500	-52 500	-4,05%
Ressources matérielles	1 056 500	1 023 570	32 930	3,21%
Entretien non-récurrent	240 000	245 930	-5 930	-2,41%
Sous-total	2 541 500	2 567 000	-28 000	-1,09%
ÉNERG. TAXES, ASS. ET SINISTRE				
Énergie	1 500 000	1 500 000	0	0%
Taxes	700 000	700 000	0	0%
Assurances et sinistres	100 000	85 000	15 000	17,65%
Sous-total	2 300 000	2 285 000	15 000	0,66%
SERVICES DÉSIGNÉS CLIENTÈLE				
Subventions	29 499	29 449	0	0%
Sous-total	29 499	29 449	0	0%
PROGRAMME RAM				
RAM	7 896 250	7 943 507	-47 257	-0,59%
Sous-total	7 896 250	7 943 507	-47 257	-0,59%
Total des charges	13 823 899	13 861 956	-38 057	-0,27%
Surplus-déficit	10 714 899	10 801 956	-87 057	-0,81%

PROGRAMME D'IMMOBILISATIONS (RAM)

Pour l'année 2016, afin de conserver la qualité de ses équipements, logements et bâtiments, la Corporation prévoit un budget de remplacement et améliorations majeures de 7 896 250 \$.

		2016	
		Sous-fonction	Détail
Salaires et avantages sociaux		406 000	
Réaménagement du terrain		250 000	
1	Réfection du patrimoine vert (arbres, arbustes, aménagements)		70 000
2	Aménagement des terrains du secteur T2, incluant les abords des B10, B11 et B12		150 000
3	Aménagement du secteur arrière de la T1		30 000
Réaménagement des logements		5 610 500	
1	Remise en état et modernisation de logements vacants		185 004
2	Modernisation des logements		5 425 496
	<i>Tours 60 logements</i>		
	<i>Multiplex 18 logements</i>		
	<i>Maisons 6 logements</i>		
Réfection des bâtiments		255 000	
1	Refaire le scellant et la peinture extérieure des cadres, moulures, châssis et linteaux des fenêtres "thermos" des cages d'escaliers arrière des multiplex B1 à B14 (70 fenêtres)		15 000
2	Refaire le scellant et la peinture extérieure des cadres, moulures, châssis et linteaux des fenêtres avant et arrière des multiplex (1140 fenêtres)		200 000
3	Peinture des cages d'escaliers des multiplex B1 à B14		40 000
Remplacement et amélioration des systèmes		764 250	
1	Nouvelle distribution électrique et mécanique des bâtiments		704 250
4	Remplacement des chauffe-eau au gaz par des chauffe-eau électrique à la T1		60 000
Autres		225 000	
1	Travaux en urgence		50 000
2	Contingences		175 000
Honoraires professionnels		385 500	
1	Aménagement extérieur spécifique		35 000
2	Modernisation des logements		186 522
3	Communication et mesures de mitigation		26 219
4	Distribution électrique et mécanique		37 759
5	Autres projets majeurs		100 000
GRAND TOTAL		7 896 250	



Vue aérienne (sud-est) des Habitations Jeanne-Mance



Corporation d'habitation Jeanne-Mance

150, rue Ontario Est

Montréal (Québec) H2X 1H1

(514) 872-1221

www.chjm.ca